



Cascade Natural Gas cung cấp Chương Trình Tiết Kiệm Năng Lượng Giảm Nợ Chậm Trả (CARES) Cascade cho các hộ gia đình đủ tiêu chuẩn về thu nhập. CARES áp dụng chiết khấu hóa đơn để giảm số tiền đến hạn trả trên hóa đơn hàng tháng trong 24 tháng. Nếu thích hợp, CARES cũng cung cấp một khoản trợ cấp được áp dụng cho số tiền quá hạn bất kỳ trên tài khoản đang hoạt động. Để đăng ký, vui lòng hoàn thiện biểu mẫu này và gửi lại cho Cơ Quan Hành Động Cộng Đồng tại địa phương của quý vị, cơ quan này sẽ xử lý đơn đăng ký của quý vị để xác định xem quý vị có đủ tiêu chuẩn hay không (địa điểm trên trang 5).

Thông Tin Tài Khoản Cascade Natural Gas

Tên khách hàng trên tài khoản: _____

Số tài khoản Cascade Natural Gas (nếu biết): _____

Địa chỉ dịch vụ: _____

Địa Chỉ Đường Phố

Thành Phố

Quận

Cơ Quan Hành Động Cộng Đồng có thể liên hệ với quý vị bằng cách nào để thảo luận về việc giảm nợ chậm trả hoặc các phúc lợi tài chính khác?

Số điện thoại chính: _____ Số điện thoại phụ: _____

Địa chỉ email: _____

Địa chỉ gửi thư (nếu khác với địa chỉ dịch vụ của quý vị): _____

Quý vị biết đến CARES bằng cách nào?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Cơ Quan Hành Động Cộng Đồng Địa Phương | <input type="checkbox"/> Thẻ Treo Cửa Cascade |
| <input type="checkbox"/> Tổ Chức Cộng Đồng | <input type="checkbox"/> Quảng Cáo trên Trang Web Không Phải của Cascade |
| <input type="checkbox"/> Dịch Vụ Khách Hàng Cascade | <input type="checkbox"/> Quảng Cáo Google Ad |
| <input type="checkbox"/> Thư, Bưu Thiếp, Tờ Quảng Cáo của Cascade | <input type="checkbox"/> Quảng Cáo Âm Thanh Truyền Phát |
| <input type="checkbox"/> Trang Web Cascade (cngc.com) | <input type="checkbox"/> Quảng Cáo Video Truyền Phát |
| <input type="checkbox"/> Mạng Xã Hội Cascade | <input type="checkbox"/> Truyền Miệng |
| <input type="checkbox"/> Email Cascade | <input type="checkbox"/> Khác |
| <input type="checkbox"/> Tờ Rời kèm Hóa Đơn Cascade | <input type="checkbox"/> Không xác định |
| <input type="checkbox"/> Thông Báo về Hóa Đơn Cascade | |
| <input type="checkbox"/> Cuộc Gọi Đã Nhận từ Cascade | |

Quý vị có muốn tìm hiểu về Chương Trình Chống Chịu Thời Tiết MIỄN PHÍ của chúng tôi không? Có

Không Không phải lúc này



Vui lòng cho biết thu nhập hàng tháng của quý vị theo loại thu nhập. Xin lưu ý: Cascade sẽ chọn ngẫu nhiên tối đa năm phần trăm số đơn đăng ký cho quy trình xác minh thu nhập. Nếu được chọn cho quy trình xác minh thu nhập và không thể cung cấp tài liệu chứng minh thu nhập đã khai báo, quý vị có thể bị loại khỏi Chương Trình CARES.

Loại Thu Nhập	Ví Dụ	Số Tiền mỗi Tháng
Thu nhập (đã trừ thuế)	Séc lương từ chủ sử dụng lao động (nhận W2 vào cuối năm)	
Thu nhập (chưa trừ thuế)	Từ chủ sử dụng lao động thường xuyên nhưng không trả W2 bằng tiền mặt hoặc 1099)	
Tự Kinh Doanh	Được trả theo 1099 hoặc nộp Biểu thuế doanh nghiệp C. Có thể có giấy phép kinh doanh.	
SSI (Thu Nhập An Sinh Bổ Sung)	Phiên bản phúc lợi của An Sinh Xã Hội dành cho những người không có đủ số giờ để đủ tiêu chuẩn nhận phúc lợi của Cơ Quan Quản Lý An Sinh Xã Hội (SSA) (thu nhập có thể thay đổi tùy thuộc vào thu nhập khác của hộ gia đình)	
SSA/Bảo Hiểm Khuyết Tật An Sinh Xã Hội (SSDI) (An Sinh Xã Hội)	Hưu Trí An Sinh Xã Hội (tối thiểu 62 tuổi) hoặc Khuyết Tật An Sinh Xã Hội	
Bộ Lao Động và Công Nghiệp (L&I)/Bồi Thưởng Cho Người Lao Động	Có thể được trả hai tuần một lần hoặc hàng tháng; có thể thông qua văn phòng luật	
Trợ Cấp Thất Nghiệp		
Tiền Hưu Trí (thông thường)	Nhận các khoản thanh toán hàng tháng đều đặn như một khoản niên kim	
Trợ Cấp Người Cao Tuổi/Lương Hưu (nước ngoài)	Khoản tương đương trợ cấp SSA tại các quốc gia khác (cần chuyển đổi tiền tệ sang Đô-la Mỹ)	
Khoản Đầu Tư/Cổ Tức/Tài Khoản Hưu Trí Cá Nhân (IRA) hoặc Khoản Niên Kim		
Trợ Cấp Khuyết Tật của Cựu Chiến Binh* (Bộ Cựu Chiến Binh (VA))		
Hỗ Trợ Tiền Mặt của Tiểu Bang (Hỗ Trợ Tạm Thời cho Gia Đình Khó Khăn (TANF)/Hỗ Trợ Chung (GA)/Hỗ Trợ cho Người Cao Tuổi, Khiếm Thị hoặc Khuyết Tật (ABD)/Thanh Toán Phụ Cấp An Sinh Xã Hội Bổ Sung (SSI SP))		
Cấp Dưỡng cho Vợ/Chồng hoặc Con Cái		
Công việc vặt (chỉ được trả bằng tiền mặt)	Cất cỏ, dọn dẹp, trông trẻ (công việc không đều đặn)	
Lương Quân Đội		
Trợ Cấp Tiền Mặt của Bộ Lạc (được trả hàng quý/nửa năm một lần/hàng năm)		
TỔNG CỘNG		\$

*Yêu cầu bằng chứng thu nhập để đủ tiêu chuẩn được khấu trừ đầy đủ phúc lợi Khuyết Tật VA nếu được yêu cầu xác minh.



Tên của những người sống trong nhà của quý vị
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.



Khi nộp đơn đăng ký hoặc tham gia Chương Trình CARES, quý vị hoàn toàn đồng ý rằng Cơ Quan Hành Động Cộng Đồng có thể truy cập thông tin tài khoản Cascade Natural Gas của người nộp đơn cho mục đích đánh giá xem khách hàng có đủ tiêu chuẩn nhận dịch vụ CARES hay không. Cơ Quan Hành Động Cộng Đồng cũng có thể liên hệ với người nộp đơn để thông báo về các chương trình khác của tiểu bang và liên bang mà người nộp đơn có thể đủ tiêu chuẩn tham gia.

Những người nộp đơn đủ tiêu chuẩn có thể dự kiến các phúc lợi CARES được áp dụng cho hóa đơn của họ vào tháng lập hóa đơn đầy đủ đầu tiên sau khi người nộp đơn đủ tiêu chuẩn tham gia chương trình.



Các câu hỏi về nhân khẩu học sau đây là **tùy chọn** và **không** bắt buộc để nhận dịch vụ trong Chương Trình CARES. Việc quý vị quyết định cung cấp thông tin này sẽ giúp chúng tôi đánh giá Chương Trình CARES để phục vụ nhu cầu của tất cả cộng đồng một cách hiệu quả nhất. Thông tin của quý vị sẽ được bảo vệ và chỉ được sử dụng cho mục đích đánh giá và cải thiện khả năng tiếp cận cộng đồng của chương trình.

Tình Trạng Hôn Nhân:

Độc thân Đã kết hôn Góa Ly hôn Ly thân Khác _____

Nhà Ở:

Người thuê Chủ sở hữu

Sắc Tộc:

Người Latinh hoặc Người Nói Tiếng Tây Ban Nha Không Phải Người Mỹ Không Phải Gốc Tây Ban Nha

Chủng Tộc:

Người Mỹ Bản Địa hoặc Người Bản Địa Alaska Người Châu Á Người Da Đen Hoặc Người Mỹ Gốc Phi
 Người Hawaii Bản Địa hoặc Người Dân Đảo Thái Bình Dương Khác Người Da Trắng Đa Chủng Tộc
 Khác _____

Giới Tính:

Nam Nữ Phi Nhị Nguyên Giới Không muốn trả lời

Tuổi:

0-5 tuổi Lớp 0-8
 6-17 tuổi Chưa tốt nghiệp lớp 9-12
 18-59 tuổi Tốt nghiệp trung học/Chứng chỉ tương đương tốt nghiệp trung học (GED)
 60 tuổi trở lên Lớp 12 trở lên và giáo dục/đào tạo sau trung học
 Bằng cao đẳng/đại học 2 hoặc 4 năm
 Sau đại học

Trình Độ Học Vấn:

Nguồn Sưởi Chính: Khí Tự Nhiên Điện Propane Khác _____

Quý vị hoặc thành viên trong hộ gia đình của quý vị có phải là cựu chiến binh không? Có Không

Quý vị hoặc thành viên trong hộ gia đình của quý vị có phải là người khuyết tật không? Có Không

Ngôn ngữ ưu tiên của quý vị? _____



Để nộp đơn đăng ký tham gia Chương Trình CARES, vui lòng gửi mẫu đơn đăng ký đã điền đầy đủ thông tin của quý vị đến Cơ Quan Hành Động Cộng Đồng tại địa phương, cơ quan này sẽ xử lý đơn đăng ký và xác định xem quý vị có đủ tiêu chuẩn hay không.

CHƯƠNG TRÌNH HÀNH ĐỘNG CỘNG ĐỒNG VEN BIỂN

101 E Market Street
Aberdeen, WA 98520-0304 — Quận Grays Harbor
800-828-4883 | 360-533-5100 |
www.coastalcap.org

NGUỒN HỖ TRỢ CỘNG ĐỒNG KITSAP

1201 Park Avenue
Bellingham, WA 98337 — Quận Kitsap
360-479-1507 | www.kcr.org/energy

HỘI ĐỒNG HÀNH ĐỘNG CỘNG ĐỒNG CỦA LEWIS, MASON & THURSTON CO.

807 W Railroad Avenue
Shelton, WA 98584 — Quận Mason
800-878-5235 | 360-426-9726 | www.calmt.org

CHƯƠNG TRÌNH HÀNH ĐỘNG CỘNG ĐỒNG LOWER COLUMBIA

1526 Commerce Avenue
Longview, WA 98632 — Quận Cowlitz
800-383-2101 | 360-425-3430 |
www.lowercolumbiacap.org

CƠ QUAN HÀNH ĐỘNG CỘNG ĐỒNG QUẬN SKAGIT

160 Cascade Place
Burlington, WA 98233 — Quận Skagit
360-428-1011 | www.communityactionskagit.org

TRUNG TÂM HÀNH ĐỘNG CỘNG ĐỒNG TÂY BẮC

706 Rentschler Lane
Toppenish, WA 98948 — Quận South Yakima
509-865-7630 | www.cdca.org/energy-assistance

HỘI ĐỒNG HÀNH ĐỘNG CỘNG ĐỒNG CHELAN-DOUGLAS

620 Lewis Street
Wenatchee, WA 98801 — Quận Chelan
509-662-6156 | www.cdca.org/energy-assistance

HỘI ĐỒNG CƠ HỘI

1111 Cornwall Avenue
Bellingham, WA 98225 — Quận Whatcom
360-255-2192 | www.oppco.org/energy-scheduling

SỞ DỊCH VỤ NHÂN SINH QUẬN SNOHOMISH

3000 Rockefeller Avenue
Everett, WA 98201 — Quận Snohomish
425-388-3880 |
www.snohomishcountywa.gov/552/Energy-Assistance

KẾT NỐI HÀNH ĐỘNG CỘNG ĐỒNG (CAC)

720 W Court Street
Pasco, WA 99301 — Quận Franklin
509-545-4042 | Người Xử Lý: 509-786-3379 |
www.bfac.org

OIC OF WASHINGTON

309 5th Avenue
Moses Lake, WA 98837 — Quận Grant
800-765-9206 | 509-765-9206 | www.yvioc.org

HỘI ĐỒNG CƠ HỘI CỦA OAK HARBOR

231 SE Barrington Dr, Ste 100
Oak Harbor, WA 98277
360-679-6577 | www.oppco.org/energy-scheduling

HỘI ĐỒNG HÀNH ĐỘNG BLUE MOUNTAIN

8 E Cherry Street
Walla Walla, WA 99362 — Quận Walla Walla
509-529-4980 | www.bmacww.org

OIC OF WASHINGTON

815 Fruitvale Boulevard
Yakima, WA 98902 — Quận North Yakima
509-452-7145 | www.yvoic.org